



Distr  
ORIGINAL

UNEP/WG.94/4/Ann.1  
15 September 1983

ARABIC  
ORIGINAL • ENGLISH



برامج الأمم المتحدة للبيئة



تفريق العامل المخصص من الخبراء القانوين  
والتقنيين المهني بأمداد اطار اتفاقية عالمية  
لحماية طبقة الأوزون  
الدورة الثالثة

جنييف ، ١٧ - ٢١ تشرين الأول / اكتوبر ١٩٨٣

مشروع مرفق يعلق تفاصيل مראה وتفيد وتأتي باستخدام

واتصالات الكورون كروثات النمامة الهلجنة ، من اجسمل

حماية طبقة الأوزون . مقدم من السويد وفلندا والنرويج

موجز تعاليم من المكويسات

١- استجابة للرسالة التي وجهها المدعو التنفيذي لبرامج الأمم المتحدة للبيئة كـ  
١٤ تموز / يوليو ١٩٨٣ الى الحكومات راجيا منها ابداء تعليقاتها على المرفق المقترح وودت  
الردود التالية المتعلقة بالموضوع .

اسم الخبير

(الأصل : بالانكليزية )

( ١٠ آب / أغسطس ١٩٨٣ )

ليس لدينا في هذا الطور تعليقات خاصة بشأن المرفق المقترح وانحتمل منظمات ومراكز  
الكورون فلورو كروثات النمامة الهلجنة الذي قد صعد السويد وفلندا والنرويج في سياق العمل  
الجارى حاليا بشأن اتفاقية طبقة الاوزون . ونحن ، ان نخطر بحدنا ، للاحتضان الورقة  
الاستراتي يعتبر ، منذ دعوة نيسان / ابريل ١٩٨٣ للفريق العامل المخصص من الخبراء القانوين  
والتقنيين ، أن الفريق أعرب عن الرأي بان تناول القضايا ذات الصلة في بيوتكول قد يسهل  
تطابقا على نحو افضل من ايرادها في مرفق .

(الأصل : بالإنجليزية)  
( ١٩٨٣ / أغسطس / ١٨٨ )

أود أن استعرض اهتمامكم إلى أن وفودنا حاضرة مختلفة ، ومن بينها الوفد الإيطالي حددت أثناء الدورة المذكورة أعلاه على ضرورة ألا يتم اعتماد أي تنظيم متعلق بالكلوروفلوروكربونات إلا بواسطة الوساطة القانونية التي سوف يتم التعميم عليها في آخر الأمر بعد توقيع الاتفاقية .

### بـ

(الأصل : بالفرنسية)  
( ١٨٨٣ / سبتمبر / ١٨٨ )

إن مشروع المادة ١ ، إذ يقترح إنهاء استخدام الكربون الكلوروي الكلوري - ١١ والكلورون الكلوري الكلوري - ١٢ في الأغراض غير الضرورية يتجاوز الحدود المقبولة . ونحن نخشى أن يختلف تعريف الاستخدامات الضرورية من قتل إلى آخر ، الأمر الذي قد يسبب تشويهاً في التجارة بين البلدان المختلفة . وعلاوة على ذلك فإننا نرى ، نظراً للمركز الحالي للنتيجة العلمية التي تم التوصل إليها ، أن الحد من الاستخدام مطابق للأحكام السارية في البلدان الأعضاء في الاتحادات الأوروبية . - وفي ضوء نتائج العمل المضطلع بها في هذا الميدان من قبل لجنة الاتحادات الأوروبية ، نعرب عن موافقتنا على المادة ٢ من مشروع المرفق - \* مشروع المادة ٣ [د] : نقترح أن يصبح نصه على النحو التالي : معلومات عن التاريخ المستهدف لوضع تنفيذ عام للاستخدام .

### تـ

(الأصل : بالإنجليزية)  
( ١٩٨٣ / أغسطس / ١٩٨ )

قام مكتب المجلس الوطني للبيئة بأعمال برنامج الأمم المتحدة للبيئة بموافقته على مشروع المرفق ، إلا أنه رجا من وزارة الأشغال العامة ووزارة الصناعة بوصفهما الوكالتين المسؤولتين عن التنفيذ إبداء تعليقات إضافية . وقام مكتب المجلس الوطني للبيئة كذلك بأعمال برنامج الأمم المتحدة للبيئة بأنه ، بموجب إخطار وزارة الصحة العامة رقم ٢٦ (٢٤) 25 (B.٤) الساري اعتباراً من ٥ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨١ أصبحت الكلوروفلوروكربونات بنية كلها المستخدمة في منتجات الأيروسولات ، مدرجة فئتي قائمة المواد السامة التي يحظر توريدها وتداولها ويعملها في تايلند .

الذاتية

(الأصل : بالانكليزية )  
(٤ أيلول /سبتمبر ١٩٨٣ )

تعتبر الحكومة الدانمركية ان المقترح فيما جدا ، اذ ينطوي على التوازن المناسب للندابير الاحتياطية و يضح قيودا على الاستخدامات ذات الأهمية غير الأساسية للايروسولات وعلى الاتبعافات غير الضرورية في قطاعات اخرى • ولذلك فان الدانمرك تؤيد المرفق المقترح

سويسرا

(الأصل / بالفرنسية )  
( ١٥ أيلول /سبتمبر ١٩٨٣ )

لقد سبق ان اكدت سويسرا في الجزء الثاني من الدورة الثانية للفريق العامل المخصص ان العمل بخصومين مرفق/بروتوكول متعلق بالكلورو فلورو كربونات ينبغي الاضطلاع به بالتوازي مع دراسة نص الاتفاقية • وينبغي ، في نظرها ، ان تتضمن الاتفاقية ،بالإضافة الى الأحكام الخاصة بتنظيمات محددة متعلقة بالكلورو فلورو كربونات • وفضلا عن ذلك فان وجهة النظر هذه قد يدها الفريق العامل بصورة عامة •

ويشكل المشروع المقدم من أستراليا وفلندا والبروج أساسا جيدا للمناقشة وتوسك مس في المشروع العناصر الرئيسية التي تعتبر ان من الضروري ادراجها في مثل هذا المرفق أو البروتوكول • وتتعلق ملاحظاتها أساسا بمسألة المادة تين (و٢ •

الساد : ١

يبدو لنا ان هذه المادة قد صيغت على نحو مفرد للمرأة • ومن جهتها فاننا لا نعترم للجوء الى استخدام الكلورو فلورو كربونات النامة الهلجنة في صفائح الايروسولات إلا اذا لم توجد في امكانية اخرى • وكل طرف متعاقد ان يقرر المبدأ الذي يكون فيه استخدام الكلورو فلورو كربونات النامة الهلجنة مبررا • وعلاوة من ذلك فان الاشارة الى تاريخ مستهدف لتفيذ برنامج نظرية تعدو لنا امرا صعب التحقيق ، ونحن نفضل صياغة ترك لكل طرف متعاقد بعض الحرية في التصرف • ولذلك فنحن نقترح النص التالي :

" يتخذ كل طرف متعاقد جميع التدابير المناسبة ويضح برامجا لتقييد استخدام الكلورو فلورو كربونات النامة الهلجنة في صفائح الايروسولات ، فيما عد ا تلك الا استخدامات التي يكون فيها اللجوء الى الكلورو فلورو كربونات مبررا نظرا لعدم وجود حلول اخرى • وينبغي له ابلأخ الأمانة ان تستخدم التي يبدو له ان اللجوء الى الكلورو فلورو كربونات فيها مبررا •

وفي غضون السنتين التاليتين للتصديق على الاتفاقية ينبغي لكل طرف متعاقد أن يبلغ الأمانة بالحدود الزمنية لانجاز برنامجه .

## المادة ٢

يجب أن تكون الاطراف المتعاقدة ، في اطار ممارسة سيادتها ، قادرة على اتخاذ القرارات بشأن التدابير التي تعتم اتخاذها وبشأن برنامجها الرامي الى التقليل من استخدام الكلوروفلوروكربونات التامة الهلجنة في صفائح الايروسولات . ويجب ان تحدد الاتفاقية الاطار الذي تتعاون فيه الاطراف المتعاقده لبلوغ الأهداف التي وضعتها بنفسها . ويدعو عن الهام دعم جهود البلدان الأقل تقدما في المجالات التقنية . ويدولنا ان هذه الافكار تعكس على نحو افضل في النص التالي .

" تتعاون الأطراف المتعاقدة وتتخذ جميع التدابير التي تستتبعها لتقييد وتقليل وتجنب انبعاثات الكلوروفلوروكربونات التامة الهلجنة . وتضطلع هذه الاطراف ، على وجه الخصوص ، بتشجيع تطبيق افضل التكنولوجيات المتاحة لتقييد وتقليل انبعاثات الكلوروفلوروكربونات في قطاعات اللدائن الرغوية، والتبريد ، والمذيبات والمنتجات الاخرى .

" تتعاون الاطراف المتعاقده بغية تسهيل تطبيق هذه الاجراءات من قبل البلدان النامية . "

## المادة ٣

تصبح الفقرة الفرعية (د) زائدة في ضوء مقترحنا الخاص بالمادة ١ .

ونظرا لطبيعة هذه الاحكام التنظيمية المتعلقة على وجه التحديد بالكلوروفلوروكربونات ، فاننا نود الاشارة الى انها ، في نظرنا ، ينبغي أن يتم تناولها في بروتوكول انبافي للاتفاقية يكون ملزما لجميع الاطراف في الاتفاقية ذاتها ، ويكون متميزا عن مرفقات الاتفاقية التي ينبغي ان تبقى اكثر اتساما بالطابع التقني في طبيعتها .

## كندا

( الأصل : بالانكليزية )

( ١٦ أيلول / سبتمبر ١٩٨٣ )

مشروع المادة ١ : لا يمكن لكندا أن تقييد بالمرفق المقترح بصيغته الحالية ما تم تصنف بعض الاستخدامات القليلة والغير رئيسية للكلوروفلوروكربونات ، مثل استخدامها كعامل مشتت لزيت الطبخ ، بوصفها " ذات أهمية اساسية " . وقد سمح النهج التنظيمي الكندي - حظر استخدام الكلوروفلوروكربونات في بعض منتجات الايروسولات المنتقة - بتحقيق

تخفيضات هامة في الاستخدام ولم يتسبب الا في أدنى حد من العواقب ومن الصعب الا د ادى  
• ويمكن صياغة مرفق أو بروتوكول بحيث تتسنى للبلدان بعض المرونة في توضع نهجها التنظيم  
• وعلى سبيل المثال يمكن أن يخاطر بين خطر الاستخدامات ذات ال أهمية غير  
الاساسية او ، بصورة بديلة ، حظر جميع الاستخدامات فيما عدا تلك التي لها أهمية اساسية  
• وسوف يسمح ذلك بتحقق الأهداف العامة للمرفق المقدم من البلدان الشمالية ويكون متوافقا  
مع النهج التنظيمية المتوخاة في بلدان اخرى منها كندا .

مشروع المادة ٢ : ترى كندا بصورة عامة أن مراقبة الاستخدامات الأخرى للكلورو فلورو  
كربونات غير استخدامها في الايروسولات أمر سابق لأوانه الا انه يمكن أن يكون موضوع مرفق  
أو بروتوكول يوضح مستقبلا . ولن يمكن لكندا أن توقع مرفقا او بروتوكولا يتضمن هذه المسادة  
اذ ان ذلك سوف يقتضي ادخال تغييرات هامة على التنظيمات المحلية وهو ما ترى كندا انه  
غير مبرر في الوقت الحاضر .

مشروع المادة ٣ : سوف يكون من الصعب على كندا وبلدان أخرى الكشف عن ارقام  
الانتاج والاستخدام نظرا للسرية الصناعية التي تتكف هذه البيانات والتي يحميها التشريع  
المحلي . بيد أن كشف هذه المعلومات الى طرف ثالث مستقل أو الى تجمع عالمي يمكن  
أن يتم الترتيب له بطريقة تكفل حماية السرية وتكون بالتالي مقبولة لكندا .

#### مُدْفَعَةٌ

(الاصل : بالفرنسية)  
(١٩٨٣ ب/أب / أغسطس )  
ليس لدى السلطات الملغاشية المعنية أى اعتراض على المشروع المقترح من السويـد  
وقلندا والنرويج .

#### المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية

(الاصل : الانكليزية)  
(١٩٨٣ ب/أب / أغسطس )  
١- أعربت حكومة المملكة المتحدة أثناء مفاوضات الفريق العامل المخصص عن تحفظها بصورة  
عامة ازاء كافة المرفقات والبروتوكولات المملكة ، على اساس انها تكون سابقة لأوانها ما لم يتم  
اعداد اطار اتفقيه .  
٢- تعتقد حكومة المملكة المتحدة ان مقترح البلدان الشمالية غير ضرورى وثير سليم .  
ويتحيز هذا الرأي بزيادة انخفاض تقدير لجنة التنسيق المعنية ببطيقة الازون .  
٣- ودون المساس بالقطعتين الا ولتين فان اعداد مرفق سيكون غير مناسب حتى اذا تم  
التوصل الى اتفاق بشأن تنظيم أو مراقبة الكلورو فلورو كربونات . ان هذه المسائل تتطلب  
رئخ بروتوكول .

٤- لا ينبغي لأي بروتوكول محتمل ان يذهب الى ابعاد موقف الاتحاد الأوروبي الذي وافق على خفض موقت للإنتاج وهذا بإجراء استعراض . وقد أكد الاتحاد حدتها انه ليس هناك في الوقت الحاضر حاجة الى اتخاذ اجراءات اخرى .

٥- وهناك ايضا نقاط متعلقة بالاسلوب والتفاصيل تولى حكومة المملكة المتحدة اونها غير مستحبة أو غير ذات مغزى .

٦- تأمل حكومة المملكة المتحدة ، في ضوء ما ورد اعلاه ، أن يتم اطلاق مقدمتي مشروع المرفق بضرورة سعيه . وتولى حكومة المملكة المتحدة أن الاجتماع المتواضع المقبل في تشرين الأول /أكتوبر ينبغي أن يركز على اعداد اطار اتفاقية أساسية دون أن يشتمل بمناقشة ما تعتبره مرفقات او بروتوكولات سابقة لاوانها .

### نيوزيلندا

(الأصل : بالانكليزية )  
( ١١٨ / أغسطس ١٩٨٢ )

ان مشروع المادة ( متوافق بصورة عامة مع سياسة حكومة نيوزيلندا ، ولو أنه قد يكون من الصعب تحديد تاريخ مستهدف بسبب المشقة غير المستقرة التي قد يفرضها ذلك على المحدث اللقيل من مستخدمى الكومبيوتر و كبروسات . وتعتبر المادة ٢ ذات قيمة غير متأكدة اذ ليس لنا علم باى تكنولوجيا تقبله للتطبيق ، سواء كانت قائمة أو مرتبطة غير مستقبل منظر . يمكن استخدامها للحد من الابعاثات من اللدائن الرغوية أو أجهزة التبريد ( عند نهاية فترة استخدامها ) . ونحن نرى ان المادة ٣ عليية .

### هولندا

(الأصل : بالانكليزية )  
( ٢٢٢ / أغسطس ١٩٨٢ )

يقترح ادخال التعديلات التالية : في مشروع المادة ١ ينبغي الاستعاضة عن "لا نهاء" في السطر الأول بتعبير "للتقليل تدريجياً من" وفي السطر الثالث ، ينبغي الاستعاضة عن " تاريخاً مستهدفاً " بتعبير "جدولاً زمنياً" و عن "لا نهاء" بتعبير "للتقليل من" . وفي مشروع المادة ٢ ، ينبغي حذف كلمة " تتفق " ، في السطر الأول وادراج كلمات "مثل مدونة لقواعد السلوك" بعد كلمة "التدابير" ، وفي السطر الثاني ينبغي حذف تعبير "تقييد وتقليل" ، وفي السطر الثالث ، ينبغي الاستعاضة عن "و بتعبير" و/أو" وفي الفقرة الفرعية (د) من مشروع المادة ٣ ، ينبغي الاستعاضة عن تعبير "التاريخ المستهدف" بتعبير "الجدول الزمني" ، وينبغي جعل مشروع هذه المادة متشبيهاً مع الاتومات بتقدير المعلومات في المرفقات الاخرى، مثل المرفق ٢ .

## الباريس

(الأصل : بالانكليزية )  
( ١٢ آب / أغسطس ١٩٨٣ )

ترى حكومة اليابان ان حقيقة تعدد بيل طبقة الأوزون وتعيين المواد المسببة لهذا التمدد يل وآلية تدبير طبقة الأوزون لم يتم اثباتها علميا حتى الآن • وذلك فان من غير المناسب أن يفرض على الأمم أى التزام قانوني بموجب هذا المرفق الذى يشكل جزءا لا يتجزء من الاتفاقية •

٢- وبالإضافة الى ذلك وردت الى برنامج الأمم المتحدة للبيئة بريقة تتضمنـــــــــــــــــ  
التعليقات التالية من قبل اللجنة الاستشارية لأمريكا اللاتينية :

ليست المقرة الثانية من مشروع المادة ٢ واضحة بالقدر الكافي بخصوص انواع التعمدات المتوقعة والالتزامات التى تحلوى على فرضها على الأطراف المتعاقدة التى سوف تستبطن وتطبق التكنولوجياات الجديدة المتخلفة • وتخرج لذلك ان تشير هذه المقرة صراحة الى البند ٣٠ من اعلان الأمم المتحدة بشأن البيئة البشرية • ووجهه خاص الى الجملة الأخيرة منه التى تؤكد انه " ينبغي اتاحة التكنولوجيا البيئية الى البلدان النامية بشروط من شأنها أن تشجع نشرها على نطاق واسع دون أن تشكل عيلا اقتصاديا على البلدان النامية • " في هذا السياق وبشيعة تسهيل نشر وتطبيق هذه التكنولوجيات ، يمكن التفكير في إنشاء نوع ما من الآليات الدولية •

